


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



MiniTensoOnirico

con TensoCLIC®

design: LUTA BETTONICA, MARIO MELOCCHI

CE    IP20  0,3 m

CINI&NILS®

Caratteristiche di sicurezza

Apparecchio ad alogeni per luce diffusa diretta e indiretta riutilizzabile grazie a TensoCLIC, morsetto a perforazione di isolante di CINI & NILS, per il sistema su cavi miniTenso, costruito secondo le norme europee di sicurezza EN60598-1 e i criteri della classe II che non richiedono la messa a terra. Il rispetto delle norme di sicurezza nella fabbricazione degli apparecchi è sorvegliato dall' Istituto Italiano del Marchio di Qualità. La sicurezza è garantita solo se l'apparecchio viene installato e usato in modo appropriato in base alle relative istruzioni. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Avvertenze

- L'installazione deve essere effettuata da installatori qualificati nel pieno rispetto della normativa CEI 64-8.
- Questo apparecchio, in Classe II, deve essere installato in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.
- Collocare l'apparecchio alle seguenti distanze minime di sicurezza:
 - tra apparecchio e oggetti circostanti 0.30 m
 - tra apparecchio e soffitto 0.30 m
 - tra apparecchio e attacchi 0.30 m
 - tra apparecchio e apparecchio 0.50 m
- Installare l'apparecchio con un angolo di 90° rispetto ai cavi
- Installare l'apparecchio in modo che le lampadine alogene siano orizzontali o comunque con una inclinazione non superiore a 4°.
- Utilizzare lampade R7s corte max 200W
- Non utilizzare l'apparecchio senza diffusore; se il diffusore si danneggiasse è necessario sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio
- Apparecchio adatto solo per uso in interni

Sostituzione della lampada

- Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio
- Scoprire la lampada estraendo il diffusore
- Sostituire la lampada e riposizionare il diffusore
- Non toccare la lampada con le mani; se ciò avvenisse, pulirla con un batuffolo imbevuto di alcool.
- Per conservare l'elevato rendimento dell'apparecchio, pulire periodicamente il diffusore con un batuffolo imbevuto di alcool.

Tutela dell'ambiente

- Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Copyright © 2000 Cini&Nils Milano, Italia.
I testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore.
Riproduzione non autorizzata.

Safety features

Halogen luminaire for direct and indirect diffused light, reusable by virtue of the CINI & NILS TensoCLIC insulation-piercing terminal, for the miniTenso cable system, produced to comply with EN 60598-1 European safety standards and the criteria of class II, which do not require any earth connections. Conformity with the safety standards of the fitting' production is controlled by the Italian Standards Institute IMQ. Safety is only guaranteed if the fitting is installed and used correctly, according to the attached instructions. Keep these instructions carefully for future reference.

Warning

- The fitting should be installed by qualified installers to comply with the HD 384 standards.
- This Class II luminaire should be installed so that any exposed metal work is not in electrical contact with any part of the electrical installation connected to a protective conductor.
- Place the fitting at the following minimum safety distances:
 - 30 cm between the fitting and surrounding objects
 - 30 cm between the fitting and the ceiling
 - 30 cm between the fitting and attachment points
 - 50 cm between fittings
- Install the fittings at a 90° angle to the wires.
- Install the fittings so that the halogen bulbs are horizontal or with a slope of no more than 4°.
- Use max 200W short R7s bulbs.
- Do not use the luminaires without the diffusor. If the diffusor is damaged, replace it before using the luminaire again.
- Fitting suitable for indoor use only.

Replacing the bulb

- Cut the power to the fittings before undertaking any adjustments.
- Extract the diffusor to uncover the bulb.
- Replace the bulb and reposition the diffusor.
- Do not touch the bulb with your hands; if you do, clean it with a wad of cotton wool soaked with cleaning spirit.
- Clean the diffusor at regular intervals with a wad of cotton wool soaked with cleaning spirit to preserve the fitting's high performance.

Protecting the environment

- To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. Thank you.

Copyright © 2000 by Cini&Nils Milan, Italy.
These texts and images are covered by copyright.
All unauthorised reproduction is prohibited.

Sicherheitsmerkmale

Halogenleuchte für direktes und indirektes Streulicht, neu installierbar dank TensoCLIC, die die Kabelisolierung durchdringende Anschlussklemme von CINI & NILS für das Spannkabelsystem miniTenso. Hergestellt im Einklang mit der europäischen Sicherheitsnorm EN 60598-1 und den Anforderungen für die Gerätekategorie II (keine Erdung erforderlich). Die Einhaltung der besagten Bestimmungen bei der Fabrikation wird durch die Güteprüfstelle Istituto Italiano del Marchio di Qualità kontrolliert. Die Betriebssicherheit ist jedoch nur gewährleistet, wenn die Leuchte entsprechend den mitgelieferten Anweisungen installiert und benutzt wird. Bewahren Sie diese daher zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.

Sicherheitshinweise

- Der Einbau hat durch qualifizierte Elektroinstallateure unter Einhaltung der Bestimmung HD 384 zu erfolgen.
- Dieses Gerät der Klasse II muss so installiert werden, dass freiliegende Metallteile keinen Kontakt mit stromführenden und an einen Schutzleiter angeschlossenen Teilen haben.
- Bringen Sie die Leuchten unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsabstände an:
 - zwischen Leuchte und anderen Gegenständen: 0.30 m
 - zwischen Leuchte und Decke: 0.30 m
 - zwischen Wandbefestigung und Leuchte: 0.30 m
 - zwischen zwei Leuchten: 0.50 m
- Die Leuchten sind im 90°-Winkel zu den Kabeln anzubringen.
- Leuchten so anbringen, dass die R7s-Lampen waagrecht bzw. mit einer Neigung von max 4° ausgerichtet sind.
- Verwenden Sie kurze R7s- Glühlampen mit max. 200W

- Benutzen Sie die Leuchte nie ohne Lichtverteiler: Sollte dieser beschädigt werden, ist er vor erneutem Gebrauch der Leuchte zu ersetzen.
- Nur für Innenräume geeignet.

Glühlampenersetzung

- Vor jeglichen Arbeiten an den Leuchten ist stets die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Glühlampe freilegen, indem man den Lichtverteiler entfernt.
- Glühlampe ersetzen und Lichtverteiler wieder in Position bringen.

- Berühren Sie die Glühlampe nie mit bloßen Händen; sollte dies versehentlich geschehen, muss sie mit einem alkoholgetränkten Wattebausch gesäubert werden.

- Um die hohe Lichtleistung der Leuchte zu erhalten, sollten Sie den Lichtverteiler regelmäßig mit einem alkoholgetränkten Wattebausch säubern.

Umweltschutzhinweis

- Biten geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäß den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab.

Copyright © 2000 by Cini&Nils Mailand, Italien.
Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.
Keine unerlaubte Wiedergabe.

Caractéristiques de sécurité

Appareil à halogènes pour une lumière diffuse directe et indirecte, réutilisable grâce à TensoCLIC, borne à perçage d'isolant de CINI&NILS, pour le système sur câbles Tenso, construit conformément aux normes de sécurité européennes EN60598-1 et aux critères de la classe II, qui ne requièrent pas de mise à la terre. Le respect des normes de sécurité lors de la fabrication de l'appareil est contrôlé par l' Istituto Italiano del Marchio di Qualità. La sécurité est garantie seulement si l'appareil est installé et utilisé de façon appropriée conformément aux instructions. Conserver avec soin ces instructions en vue de permettre toute consultation ultérieure.

Avvertissements

- L'installation doit être effectuée par des installateurs qualifiés conformément à la norme HD 384.
- Cet appareil de Classe II doit être installé de façon à ce que les pièces en métal exposées ne puissent pas faire contact électrique avec les pièces de l'installation électrique reliées à un conducteur de protection.
- Placer l'appareil aux distances minimum de sécurité suivantes:
 - 0.30 m entre l'appareil et les objets environnants
 - 0.30 m entre l'appareil et le plafond
 - 0.30 m entre l'appareil et les fixations
 - 0.50 m entre un appareil et l' autre
- Installer l'appareil avec un angle de 90° par rapport aux câbles.
- Installer l'appareil de façon à ce que les ampoules halogènes soient horizontales ou avec une inclinaison inférieure à 4°.

- Utiliser des ampoules R7s courtes max 200W

- Ne pas utiliser l'appareil sans diffuseur; en cas d'endommagement du diffuseur, il est nécessaire de le remplacer avant de réutiliser l'appareil.

- Appareil pour l'intérieur seulement.

Remplacement de l'ampoule

- Couper le courant avant toute intervention sur l'appareil.
- Découvrir l'ampoule en extrayant le diffuseur.
- Remplacer l'ampoule et remettre le diffuseur en place.
- Ne pas toucher l'ampoule avec les mains; si cela se produisait, la nettoyer avec un chiffon imbibé d'alcool.

- Afin de conserver un rendement élevé de l'appareil, nettoyer périodiquement le diffuseur avec un chiffon imbibé d'alcool.

Protection de l'environnement

- Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécialement prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.

Copyright © 2000 Cini&Nils Milan, Italy.
Les textes et les images sont protégés par des droits d'auteur.
Reproduction interdite.

Características de seguridad

Aparato de halógenos para luz difusa directa e indirecta, reutilizable gracias a TensoCLIC, el terminal de CINI & NILS que perfora el aislante, para el sistema sobre cables miniTenso, fabricado según las normas europeas de seguridad EN 60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren la puesta a tierra. El respeto de las normas de seguridad de la estructura está controlado por el "Istituto Italiano del Marchio di Qualità". La seguridad se garantiza sólo si el aparato se instala de manera apropiada en base a las instrucciones correspondientes. Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.

Advertencias

- La instalación debe ser efectuada por instaladores calificados en el pleno respeto de la normativa CEI 64-8.
- Este aparato, de Clase II, debe instalarse de forma que las partes metálicas expuestas no queden en contacto eléctrico con partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.
- Colocar el aparato a las siguientes distancias mínimas de seguridad:
 - 0.30 m entre aparato y objetos circunstantes
 - 0.30 m entre aparato y cielo raso
 - 0.30 m entre aparato y soportes
 - 0.50 m entre un aparato y otro
- Instalar el aparato con un ángulo de 90° respecto a los cables.
- Instalar el aparato de manera que las bombillas halógenas queden horizontales o, en todo caso, con una inclinación no superior a 4°.

- Utilizar bombillas R7s cortas de máx. 200W

- No utilizar el aparato sin el difusor; si éste se dañara es necesario sustituirlo antes de volver a utilizar el aparato.

- Este aparato es sólo para uso en interiores.

Cambio de las bombillas

- Antes de efectuar cualquier operación, cortar la alimentación eléctrica del aparato.
- Descubrir la bombilla sacando el difusor.
- Sustituir la bombilla y volver a colocar en su posición el difusor.

- No tocar la bombilla con las manos; si ello ocurriera, limpiarla con una mota de algodón embebida en alcohol.

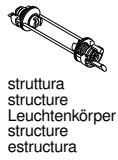
- Para conservar el elevado rendimiento del aparato, limpiar periódicamente el difusor con una mota de algodón embebida en alcohol.

Tutela del ambiente

- Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Lívelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.

Copyright © 2000 Cini&Nils Milán, Italia.
Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor.
Reproducción no autorizada

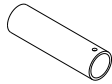
CONTENUTO DELL'IMBALLO
 BOX CONTENTS
 PACKUNGSINHALT
 CONTENU DE L'EMBALLAGE
 CONTENIDO DE LA CONFECCIÓN



struttura
 structure
 Leuchtenkörper
 structure
 estructura
 Assembler1



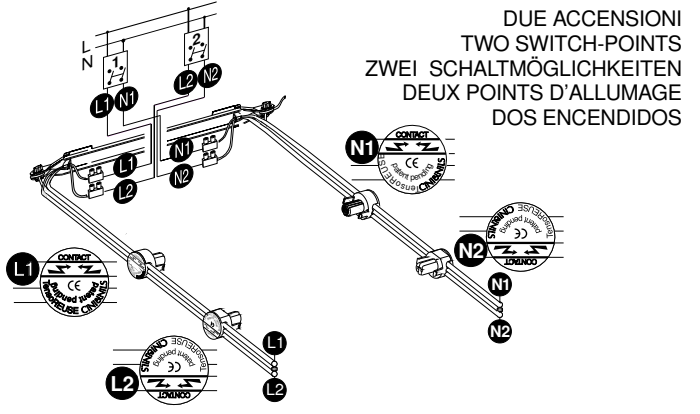
lampada
 bulb
 Glühlampe
 ampoule
 bombilla
 Assembler2



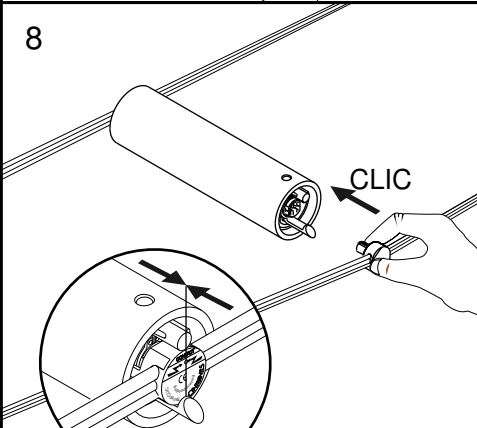
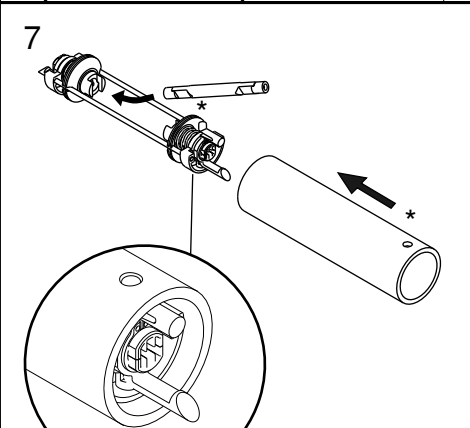
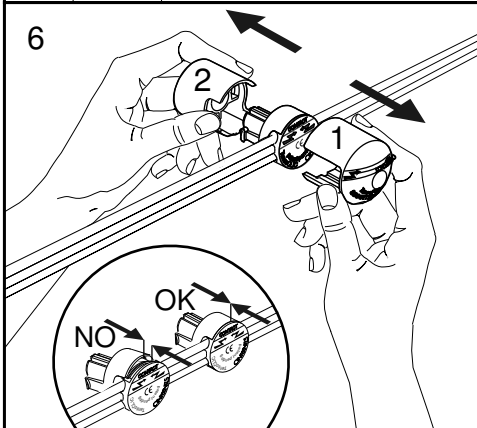
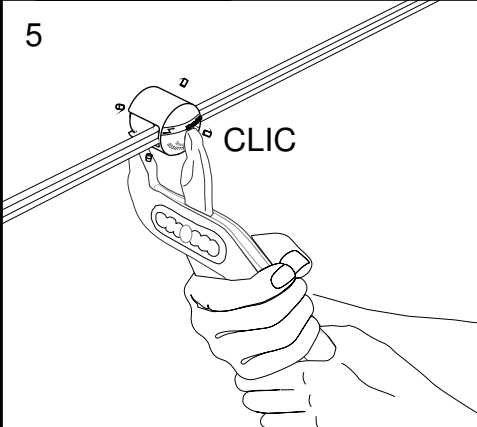
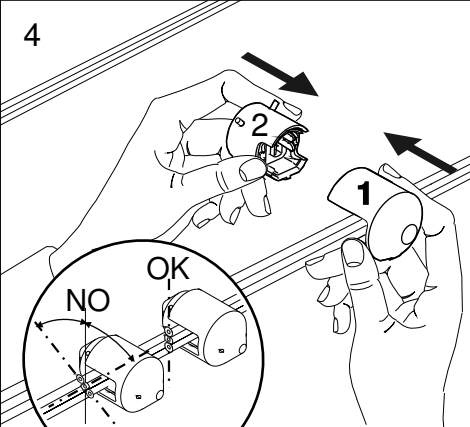
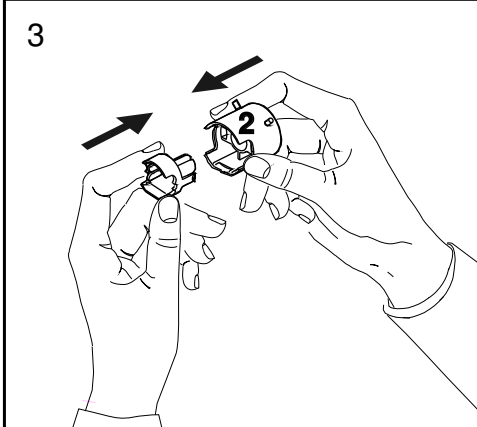
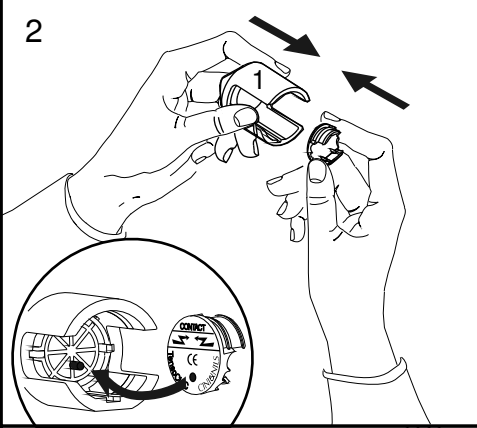
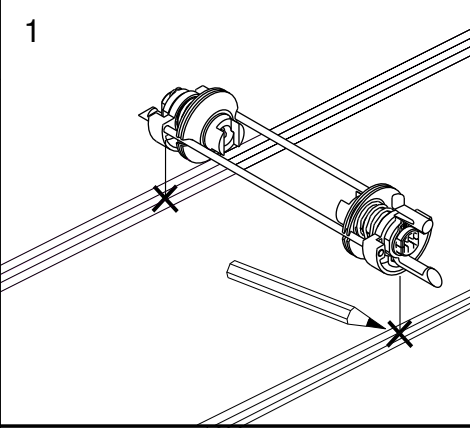
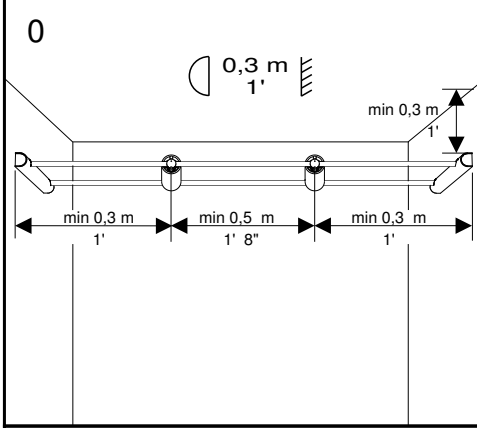
diffusore
 diffusor
 Lichtverteiler
 diffuseur
 difusor
 Base



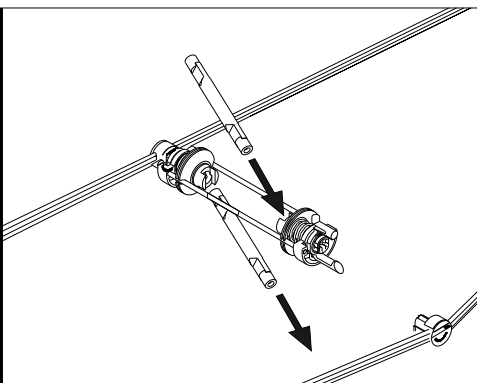
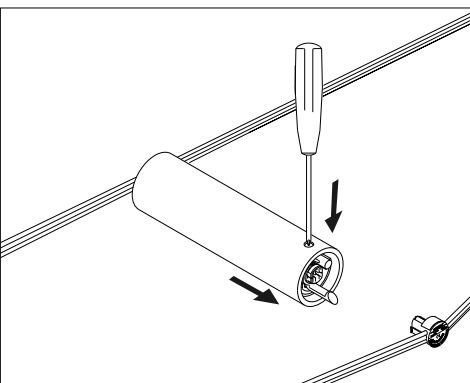
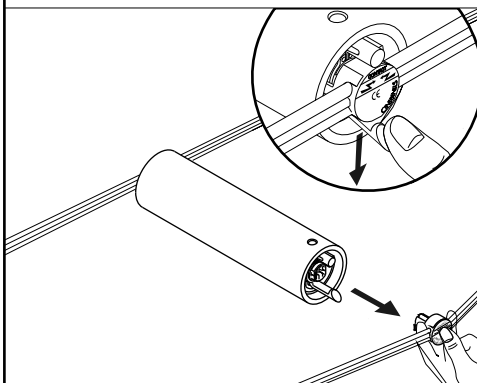
istruzioni
 instructions
 Montageanleitung
 instructions
 instrucciones
 Spinotto



DUE ACCENSIONI
 TWO SWITCH-POINTS
 ZWEI SCHALTMÖGLICHKEITEN
 DEUX POINTS D'ALLUMAGE
 DOS ENCENDIDOS

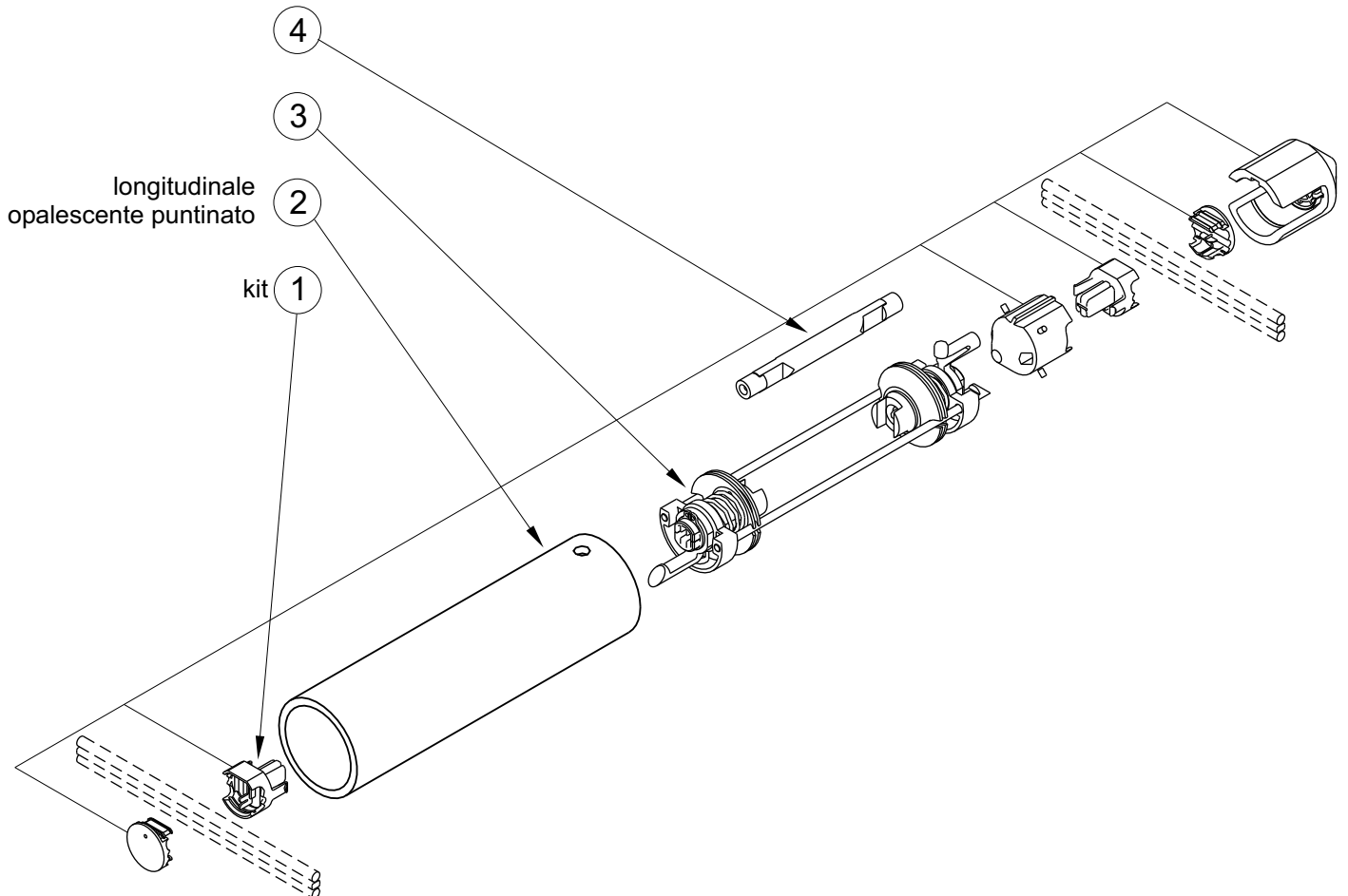


DISINSTALLAZIONE - DISCONNECTION - AUSBAU - DESINSTALLATION - DESINSTALACIÓN



COD. 352 miniTensoOnirico longitudinale

COD. 354 miniTensoOnirico opalescente puntinato



miniTensoOnirico 20061206-A4

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:

- monografie
- progetti illuminotecnici
- i luoghi dove acquistare
- informazioni

chiamate il numero verde 800-218731
da lunedì a venerdì
dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18
oppure inviate un fax 02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

To ask for:

- monographs
- lighting designs
- where to buy
- information

call +39-02-334307.1
from Monday to Friday
from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm
or write a fax to +39-02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

Sind Sie interessiert an:

- Produkt-Monographien
- lichttechnischen Planungen
- Händlerverzeichnis
- Informationen

Rufen Sie: +39-02-334307.1
Montags bis Freitags
von 9 bis 13 und von 14 bis 18 Uhr
oder Fax an: +39-02-3801.1010
E-Mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

Pour demander:

- des monographies
- des projets d'éclairagisme
- où acheter
- des informations

appelez +39-02-334307.1
du lundi au vendredi
de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h
ou envoyez un fax +39-02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

Para solicitar:

- monografías
- proyectos luminotécnicos
- nuestros distribuidores
- informaciones

llame al +39-02-334307.1
de lunes a viernes
de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas
o envíe un fax al +39-02-3801.1010
e-mail: info@cinienils.com
www.cinienils.com

CINI & NILS®